ENDLELO RO LUNGHISA SWIVUMBEKO

Xitshuriwa xa le Henhla

16.12.2024

Nhluvukiso wa tikhetane ta nkoka eka swikumiwa leswi humaka eka switirhisiwa swa xitekela hi ku landzelela Phurotokholo ya Nagoya eka mfikelelo na ku avelana mimbuyelo na maqhinga ya ikhonomi ya rixaka ya ku hambana ka swilo leswi hanyaka

z

11 December 2024

# Swihlamusela-marito

ESIA Nkambisiso wa Vuyelo bya Ntivo-mbango na Ntshamiseko

ESMF Rimba ra Vulawuri bya Ntivo-mbango na Ntshamiseko

ESMP Pulani ya Vulawuri bya Ntivo-mbango na Ntshamiseko

GEF Xitirhisiwa xa Ntivo-mbango xa Misava Hinkwayo

GRM Endlelo ro Lulamisa Swivilelo

PMU Yuniti ya Vufambisi bya Phurojeke

RP Vandla leri nga na Vutihlamuleri

SES Swipimelo swa Ntshamiseko na Ntivo-mbango

SESP Endlelo ro Kambela Ntshamiseko na Ntivo-mbango

SRM Endlelo ra Nhlamulo ya Vakhomaxiave

UNDP Nongonoko wa Nhluvukiso wa Nhlangano wa Matiko

# Tafula ra Swilo leswi nga endzeni

[Swihlamusela-marito 3](#_Toc188344695)

[Tafula ra Swilo leswi nga endzeni 4](#_Toc188344696)

[1 Matimu 5](#_Toc188344697)

[2 Nhlamuselo ya GRM 6](#_Toc188344698)

[3 Xikongomelo xa GRM 6](#_Toc188344699)

[3.1 Vukulu na ku faneleka 7](#_Toc188344700)

[3.2 Xikongomelo 7](#_Toc188344701)

[3.3 Misinya ya milawu 8](#_Toc188344702)

[3.4 Ku lemukisa hi GRM 9](#_Toc188344703)

[4 Endlelo ra Nhlamulo ya Phurojeke 9](#_Toc188344704)

[4.1 Nkatsakanyo wa endlelo ro hlamula swivilelo 9](#_Toc188344705)

[4.2 Endlelo ra Endlelo ro Lulamisa Swivilelo 11](#_Toc188344706)

[4.2.1 Goza 1: Amukela na ku Tsarisa Xivilelo 13](#_Toc188344707)

[4.2.2 Goza 2: Amukela, Kambisisa na ku Avela Swivilelo 16](#_Toc188344708)

[4.2.3 Goza 3: Hlakulela Nhlamulo 17](#_Toc188344709)

[4.2.4 Goza 4: Vulavula hi Nhlamulo na ku Lava Ntwanano 18](#_Toc188344710)

[4.2.5 Goza 5: Tirhisa Nhlamulo 19](#_Toc188344711)

[4.2.6 Goza 6: Pfuxeta Xiboho 20](#_Toc188344712)

[4.2.7 Goza 7: Pfala Xikombelo kumbe ku Rhumela 20](#_Toc188344713)

[4.2.8 Goza ra 8: Ku veka tihlo na ku kambela 21](#_Toc188344714)

[4.3 Endlelo ra Ntiyiso wa Phurojeke 22](#_Toc188344715)

[5 Mintirho, Vutihlamuleri na Switirhisiwa 23](#_Toc188344716)

[6 KU TIRHISA NA KU HLAYISA VUXOKOXOKO LEBYI NGA HLAYISAKA 24](#_Toc188344717)

ENDLELO RA NHLAMULO YA VAKHOMELO VA PHUROHEKETHE

# Matimu

Hi 2015, Ndzawulo ya Ntivo-mbango, Makhwati na Vumaki bya Tinhlampfi (DEFF) yi simekile Kungu ra Rixaka ra Ikhonomi ya Swilo swo Hambana-hambana swa Swilo leswi hanyaka (NBES). Qhinga ri khumbeka hi ku seketela nhluvukiso wa mabindzu na migingiriko ya ikhonomi leyi titshegeke hi ku kongoma hi biodiversity eka bindzu ra yona ra nkoka kumbe leyi hoxaka xandla eka ku hlayisa biodiversity hi migingiriko ya yona. Ku engetela kwalaho, DEFF i mutirhisani loyi a tirhisaka Phurojeke ya UNDP-GEF 6 leyi nga na nhlokomhaka leyi nge,” Nhluvukiso wa Tiketani ta Nkoka wa Swikumiwa leswi humaka eka Switirhisiwa swa Tijini hi ku Landzelela Phurotokholo ya Nagoya eka Mfikelelo na ku Avelana Mimbuyelo (ABS) na Qhinga ra Rixaka ra Ikhonomi ya Swilo swo Hambana ( NBES).”

Phurojeke yi kongomisa ku seketela ku tirhisiwa ka Qhinga ra Rixaka ra Ikhonomi ya Vuxaka bya Swilo leswi hanyaka (NBES) hi ku kongomisa eka ku tirhisiwa ka switirhisiwa swa xitekela swa swimilani swa ndzhavuko na matirhiselo ya swona ya sweswi na lama nga vaka kona, ku nga va eka mirhi, switirhisiwa swa nhlayiso wa munhu hi xiyexe, switolwa, ti-enzyme kumbe swakudya swo fana na leswi nga riki swa swakudya swi tirhisa. Yi ta lulamisa timhaka ta nhlayiso na Mfikelelo na ku Avelana Mimbuyelo (ABS) leti fambelanaka na nhluvukiso wa tikheteni ta nkoka to hambana ta bioprospecting, loko yi ri karhi yi tlhela yi pfuna vatlangi va nkoka ku hlula swihinga na mintlhontlho leyi fambelanaka.

Phurojeke yi langutana na timhaka ta nhlayiso na Mfikelelo na ku Avelana Mimbuyelo (ABS) leti fambelanaka na nhluvukiso wa tikheteni ta nkoka to hambana ta bioprospecting naswona hikokwalaho vakhomaxiave va nkoka eka phurojeke i vaaki va le makaya, miganga na vakhomi va Vutivi bya Xintu (IK). Phurojeke leyi yi kongomisa ku khumba kahle eka timfanelo ta Ximunhu tanihilaha swi nga hakona eka Vumbiwa bya Afrika-Dzonga eka Nawumbisi wa Timfanelo. Hi ku kongoma mimbuyelo ya phurojeke yi ta ya emahlweni ku antswisa mfanelo ya xindzhuti, ku ringana na ntshunxeko, ku tirha, ku herisa xihlawuhlawu xa rimbewu na ku tiyisisa timfanelo ta ndhavuko, ikhonomi na ntshamiseko wa vanhu.

Phurojeke yi ta tshinelela xiphiqo xa yona xa nkoka hi vumbirhi hi ku tirhisa swikambelo swa ABS na magoza ya sisiteme ya ABS lama faneleke eka vuxaka bya ABS-conservation ya xiyenge xa ​​bioprospecting. Hi ku kongoma, phurojeke yi ta kongomisa eka bioprocessing na nhluvukiso wa swikumiwa, na ku susa swihinga hi ku tirhisa R&D na ntirhisano wa vakhomaxiave. Phurojeke yi ta tumbuluxa swivandlanene na mitirho hi ku tirhisa nhluvukiso wa swiyenge swa nkoka leswi tirhisaka Switirhisiwa swa Ntivo-vutomi bya Xintu’ (IBR). Ku hluvukisiwa ka swiyenge leswi swa nkoka swi ta tlakusa ku kula ka ikhonomi ya bioprospecting loko ku ri karhi ku tiyisisiwa vuhlanganisi bya ABS bya miganga ku tiyisisa ku katsa lokukulu. Vuhlanganisi lebyi nga kona exikarhi ka miganga ya ndzhavuko na IBR’s byi pfumelela nhluvukiso lowu fambelanaka wa swimbirhi ku ya eka ku tiyisisa vuhlayiseki lebyi antswisiweke bya ikhonomi na ntshamiseko. Mimbuyelo ya nkoka ya phurojeke yi katsa leswi landzelaka:

* Ku simeka kumbe ku antswisa mintwanano ya ABS exikarhi ka vakhomi va TK, tinhlengeletano na vatlangi eka indasitiri ya bioprospecting ku antswisa ndziriso lowu faneleke na ku ringana
* Ku antswisa mfikelelo, khwalithi na nkarhi wo tirhisa ti-IBR’s eka miganga ya ndzhavuko, mintlawa leyi nga le ku hlongoriweni na vakhomaxiave va nkoka
* Ku antswisa swivumbeko swa vufambisi hi ku kurisa avelo leri lulameke na ku ringana ka mimbuyelo
* Ku fambisa ndzetelo na nseketelo wa timali eka miganga ku kurisa nkarhi wo nghenelela eka ikhonomi ya rihlaza
* Phurojeke yi ta kurisa vutumbuluxi, ku avelana hi ku ringana ka mimbuyelo ku suka eka switirhisiwa swa xitekela, loko yi ri karhi yi hoxa xandla eka havumbirhi bya tinxaka na nhlayiso wa vutshamo.
* Phurojeke yi ta ndlandlamuxa nhluvukiso wa vuswikoti bya mafambiselo ya Afrika-Dzonga eka ku landzelerisa Phurotokholo ya Nagoya hi ku tirhisa maendlelo lama tekelaka enhlokweni rimbewu

Hikwalaho mimbuyelo ya phurojeke yi lawula switandzhaku leswi nga vaka kona swa ntshamiseko eka ndhawu ya mfikelelo lowu lulameke na ku ringana na ku avelana mimbuyelo eka tikheteni ta nkoka leti tirhisaka Switirhisiwa swa Ntivo-vutomi bya Xintu hi ku fambisana na milawu ya nhlayiso na matirhiselo lama nga heriki. Hikwalaho mimbuyelo ya phurojeke yi seketela ndhawu ya nsirhelelo wa vaaki na mbango endzeni ka sekithara leyi.

Phurojeke hambi swi ri tano yi languteriwile ku khumba hi ku kongoma na hi ndlela leyi nga kongomangiki, hi ndlela leyinene na yo biha eka miganga eka ndhawu ya Phurojeke na tindhawu leti nga ekusuhi. Switandzhaku leswi swi nga ha khumba vutomi bya vanhu lava tshamaka na ku tirha eka miganga leyi, xisweswo swi nyika swivilelo. Swivilelo leswi swi nga ha vaka swi fambelana na xiphemu xihi kumbe xihi xa Phurojeke naswona swi nga ha twiwa no kombisiwa hi mavandla yo hambana ku katsa na vanhu, mintlawa, miganga, swiyenge, kumbe mavandla man’wana lama khumbekaka kumbe lama nga ha khumbekaka hi ku khumbeka ka ntshamiseko kumbe mbango wa Phurojeke.

Hikwalaho ka sweswo, tsalwa leri ri yimela Phurojeke’s Grievance Redress Mechanism (GRM) leyi tiyisisaka leswaku vanhu, vanhu, na miganga leyi khumbekaka hi tiphurojeke va fikelela maendlelo lama faneleke ya ku lulamisa swivilelo ku twa na ku lulamisa swivilelo na timholovo leti fambelanaka na phurojeke.

# Nhlamuselo ya GRM

Endlelo ro Lulamisa Swivilelo (GRM) i sisiteme ya nhlangano leyi simekiweke hi tiejensi ta mfumo ku lulamisa swivilelo swa vakhomaxiave mayelana na vuyelo bya tipholisi, minongonoko, na matirhelo. Ti-GRM ti nyika ndlela leyi fikelelaka, ya ntirhisano, na leyi tirhaka kahle yo lulamisa timhaka hi ku tirhisa mbulavurisano na ku tlhantlha swiphiqo naswona ti tirha tanihi nhlamulo ya "layini yo sungula" eka swivilelo swa vakhomaxiave leswi ku nghenelela ka xihatla ku nga swi sivelaka. Ti-GRM ti endleriwe ku tatisa, ku nga ri ku siva, tindlela ta nawu ta ximfumo, tanihileswi vakhomaxiave va tshamaka va hlayisa nhlawulo wo landzelela swintshuxo swa nawu swa ximfumo. Ti-GRM ti langutana na swivilelo swo angarhela, kasi timhaka leti katsaka vukungundzwana kumbe ku tlula timfanelo letikulu ti yisiwa eka mihlangano ya vutihlamuleri bya ximfumo.

# Xikongomelo xa GRM

## Vukulu na ku faneleka

**Xikopu**

GRM leyi yi ta tirhisiwa eka swivilelo na swivilelo swa vakhomaxiave, leswi voniwaka kumbe swa xiviri, leswi fambelanaka na migingiriko ya Phurojeke (Leyi hlamuseriweke laha henhla) na migingiriko ya Vatirhisani na Vakontiraka va yona lava nga na Vutihlamuleri mayelana na ku tirhisiwa ka phurojeke. Xivilelo kumbe xivilelo i mhaka, ku vilela, xiphiqo, kumbe xikombelo (lexi voniwaka kumbe xa xiviri) xa leswaku mukhomaxiave un’we kumbe ntlawa wa vaaki wu fambelanile na Phurojeke na matirhelo na migingiriko ya Vatirhisani va yona lava nga na Vutihlamuleri na Tikontiraka. Endlelo leri a ri siveli ku fikelela swiboho swa vuavanyisi kumbe swa vufambisi.

**Ku faneleka ka swivilelo**

* **Swivilelo leswi faneleke**

Leswaku u faneleka ku kuma nhlamulo ya GRM ya Phurojeke, xivilelo xi fanele ku fambelana na Phurojeke leyi na migingiriko ya yona. Ku engetela kwalaho, xivilelo xi fanele ku:

* Kombisa hilaha (mintirho) ya Phurojeke yi vangeke kumbe ku hoxa xandla hakona, kumbe yi nga vanga kumbe ku hoxa xandla eka ku onhaka ka ntshamiseko kumbe mbango
* Ku endliwa hi munhu kumbe vanhu (hi ku kongoma kumbe hi ku tirhisa muyimeri la pfumeleriweke) lava nga khumbekaka hi ndlela leyi twalaka hi khombo (makhombo) lama boxiweke eka xivilelo.

Loko ku laveka vuxokoxoko byin’wana ku kumisisa ku faneleka, GRM yi fanele ku lava vuxokoxoko byo tano eka mumangari yi nga si endla xiboho xa ku faneleka.

* **Swivilelo leswi nga fanelekiki**
* Xivilelo xin’wana na xin’wana lexi kumiweke hi Phurojeke xi nghenisiwile hi vuxisi kumbe hi xikongomelo xo biha.
* Swivilelo leswi fambelanaka na tiphurojeke leti nga riki Phurojeke leyi hlamuseriweke laha henhla.
* Swivilelo hi vanhu kumbe mintlawa leyi se yi tlakuseke mhaka leyi fanaka mayelana na phurojeke yin’we naswona yi amukeleke nhlamulo ya GRM, handle ka loko ku ri na mahungu lamantshwa ya nkoka kumbe ku vile na ku cinca lokukulu eka swiyimo.
* Swivilelo leswi nga tiviwiki.

## Xikongomelo

Endlelo ro Lulamisa Swivilelo ra Phurojeke (GRM) ri kongomisiwile ku engetela ku nghenelela ka vakhomaxiave lava nga na vukorhokeri hi Phurojeke na Vatirhisani va yona lava nga na Vutihlamuleri eka xirhendzevutani hinkwaxo xa phurojeke. Ku nghenelela loku humelelaka ka vakhomaxiave ku tumbuluxa minkarhi yo lulamisa timhaka leti handle ka sweswo a ti ta yisa eka ku kanetana. GRM yi tirha tanihi xitirhisiwa xa swiyimo leswi eka swona, hambileswi ku nga na ku nghenelela ka vakhomaxiave hi xihatla, vakhomaxiave van’wana va nga na ku vilela hi switandzhaku leswi nga vaka kona swa phurojeke kumbe nongonoko eka vona. GRM yi kongomisiwile ku va leyi fikelelaka, ya ntirhisano, ya xihatla, na ku tirha kahle eku tlhantlheni ka swivilelo hi ku tirhisa mbulavurisano, ku kuma ntiyiso hi ku hlanganela, ku burisana, na ku tlhantlha swiphiqo.

Xikongomelo xa endlelo leri i ku:

* Ku nyika endlelo leri nga languteriwaka, leri nga erivaleni, na leri tshembekaka eka mavandla hinkwawo ro lulamisa swivilelo, leswi endlaka leswaku ku va na mimbuyelo leyi voniwaka tanihi leyi lulameke, leyi tirhaka, na leyi nga heriki.
* Ku aka ku tshembana tanihi xiphemu xa nkoka xa migingiriko yo anama ya vuxaka bya vaaki; na
* Ku endla leswaku ku va na ku kumiwa loku hlelekeke swinene ka timhaka leti humelelaka na mikhuva, ku fambisa magoza yo lulamisa na ku nghenelela ka le mahlweni.

## Misinya ya milawu

Misinya ya milawu leyi kongomisaka eka dizayini ya GRM ya UNDP hi leyi landzelaka:

**a. Swi le nawini: ku endla leswaku ku va na ku tshembana ku suka eka mintlawa ya vakhomaxiave leyi yi kunguhatiweke ku tirhisiwa ka yona, na ku va na vutihlamuleri eka ku fambisiwa lokunene ka maendlelo ya swivilelo.** Vutihlamuleri byo tiyisisa leswaku mavandla eka phurosese ya swivilelo a ya nge kavanyeti mahanyelo ya yona lamanene hi ntolovelo i nchumu wun’we wa nkoka eku akeni ka ku tshembana ka vakhomaxiave.

**b. Ku fikeleleka: ku tiviwa hi mintlawa hinkwayo ya vakhomaxiave leyi yi kunguhatiweke ku tirhisiwa ka yona, na ku nyika mpfuneto lowu ringaneleke eka lava va nga langutanaka na swihinga swo karhi eka mfikelelo.** Swihinga eka mfikelelo swi nga katsa ku pfumaleka ka vutivi bya endlelo, ririmi, vutivi bya ku hlaya na ku tsala, ku durha, ndhawu ya xiviri na ku chava ku rihisela.

**c. Leswi nga languteriwaka: ku nyika endlelo leri nga erivaleni no tiveka leri nga na nkarhi lowu kombisaka eka xiteji xin’wana na xin’wana, na ku va erivaleni eka tinxaka ta phurosese na mbuyelo lowu nga kona na tindlela to veka tihlo eka ku tirhisiwa.** Leswaku endlelo ri tshembiwa no tirhisiwa, ri fanele ku nyika vuxokoxoko bya vaaki mayelana na endlelo leri ri ri nyikaka.

**d. Ku ringana: ku lava ku tiyisisa leswaku mavandla lama vavisekeke ya na mfikelelo lowu ringaneleke eka swihlovo swa mahungu, switsundzuxo na vutshila lebyi lavekaka ku nghenelela eka phurosese ya swivilelo hi swipimelo leswi lulameke, leswi nga na vutivi na ku xixima.** Laha ku nga ringaniseli ku nga lulamisiwiki, ku nga ringani loku voniwaka ku nga onha havumbirhi ku voniwa ka phurosese leyi lulameke na vuswikoti bya GRM byo fikelela swintshuxo leswi tiyeke.

**e. Ku va erivaleni: ku hlayisa mavandla eka xivilelo ya tivisiwa hi nhluvuko wa xona, na ku nyika vuxokoxoko lebyi eneleke mayelana na matirhelo ya endlelo ku aka ku tshemba eka ku tirha ka rona na ku fikelela ku tsakela kwihi kumbe kwihi ka vaaki loku nga ekhombyeni.** Ku nyika ku va erivaleni mayelana na matirhelo ya endlelo eka vakhomaxiave hi ku anama, hi ku tirhisa tinhlayo, tidyondzo ta timhaka kumbe mahungu ya vuxokoxoko byo tala mayelana na ku khomiwa ka milandzu yo karhi, swi nga va swa nkoka ku kombisa ku va ka yona enawini na ku hlayisa ku tshemba loku anameke. Hi nkarhi lowu fanaka, xihundla xa mbulavurisano exikarhi ka mavandla na vutitivisi bya vanhu byi fanele ku nyikiwa laha swi lavekaka.

**f. Timfanelo leti fambelanaka: maendlelo lawa hi ntolovelo ya humelela swinene loko mavandla hinkwawo ya pfumelelana leswaku mimbuyelo yi fambisana na timfanelo leti tirhaka ta rixaka na leti amukeriwaka emisaveni hinkwayo.** Swivilelo hakanyingi a swi vumbiwi hi ku ya hi timfanelo naswona swo tala eku sunguleni a swi tlakusi timfanelo ta ximunhu kumbe swivilelo swin’wana swa timfanelo. Ku nga khathariseki, laha mimbuyelo yi nga na switandzhaku eka timfanelo, ku fanele ku tekiwa vukheta leswaku yi fambisana na swiyimo leswi tirhaka leswi amukeriwaka etikweni na matiko ya misava na leswaku a yi siveli mfikelelo eka tindlela tin’wana to lulamisa.

**g. Ku endla leswaku ku va na dyondzo leyi yaka emahlweni: ku tirhisa magoza lama faneleke ku kuma tidyondzo to antswisa endlelo na ku sivela swivilelo na makhombo ya nkarhi lowu taka.** Nxopaxopo wa nkarhi na nkarhi wa ku tala, swivumbeko, na swivangelo swa swivilelo; maqhinga na maendlelo lama tirhisiwaka ku lulamisa swivilelo; na ku tirha kahle ka maqhinga wolawo na maendlelo, swi nga endla leswaku nhlangano lowu lawulaka GRM wu antswisa tipholisi, maendlelo, na maendlelo ku antswisa matirhelo na ku sivela khombo ra nkarhi lowu taka.

**h. Swi sekeriwe eka ku nghenelela na mbulavurisano: ku burisana na mintlawa ya vakhomaxiave leyi yi kunguhatiweke ku tirhisiwa ka yona eka dizayini na matirhelo ya yona, na ku kongomisa eka mbulavurisano tanihi ndlela yo lulamisa na ku lulamisa swivilelo.** Eka endlelo ra swivilelo ra xiyimo xa ntirho, ku nghenelela nkarhi na nkarhi na mintlawa ya vakhomaxiave leyi khumbekaka eka dizayini na matirhelo ya GRM swi nga pfuna ku tiyisisa leswaku yi fikelela swilaveko swa vona, leswaku va ta yi tirhisa hi ku tirhisa, na leswaku ku na ku tsakela loku avelaniwa ku tiyisisa ku humelela ka yona.

## Ku lemukisa hi GRM

Phurojeke yi ta tivisa hi ku hatlisa miganga leyi khumbekaka na ntlawa wo anama wa vakhomaxiave hi vuxokoxoko bya GRM, hi ku kongoma kumbe hi ku tirhisa Vatirhisani lava nga na Vutihlamuleri va xiyimo xa laha kaya kumbe tikontiraka. Leswi swi ta katsa vuxokoxoko bya laha vanhu va nga yaka kona na leswaku va nga vulavula na mani loko va ri na xivilelo. Mahungu lawa ya ta hangalasiwa hi xitalo na nkarhi na nkarhi, eka nkarhi hinkwawo wa ntirho wa ku burisana na vaaki, hi ku tirhisa minhlangano na ku hangalasiwa ka swiphephana.

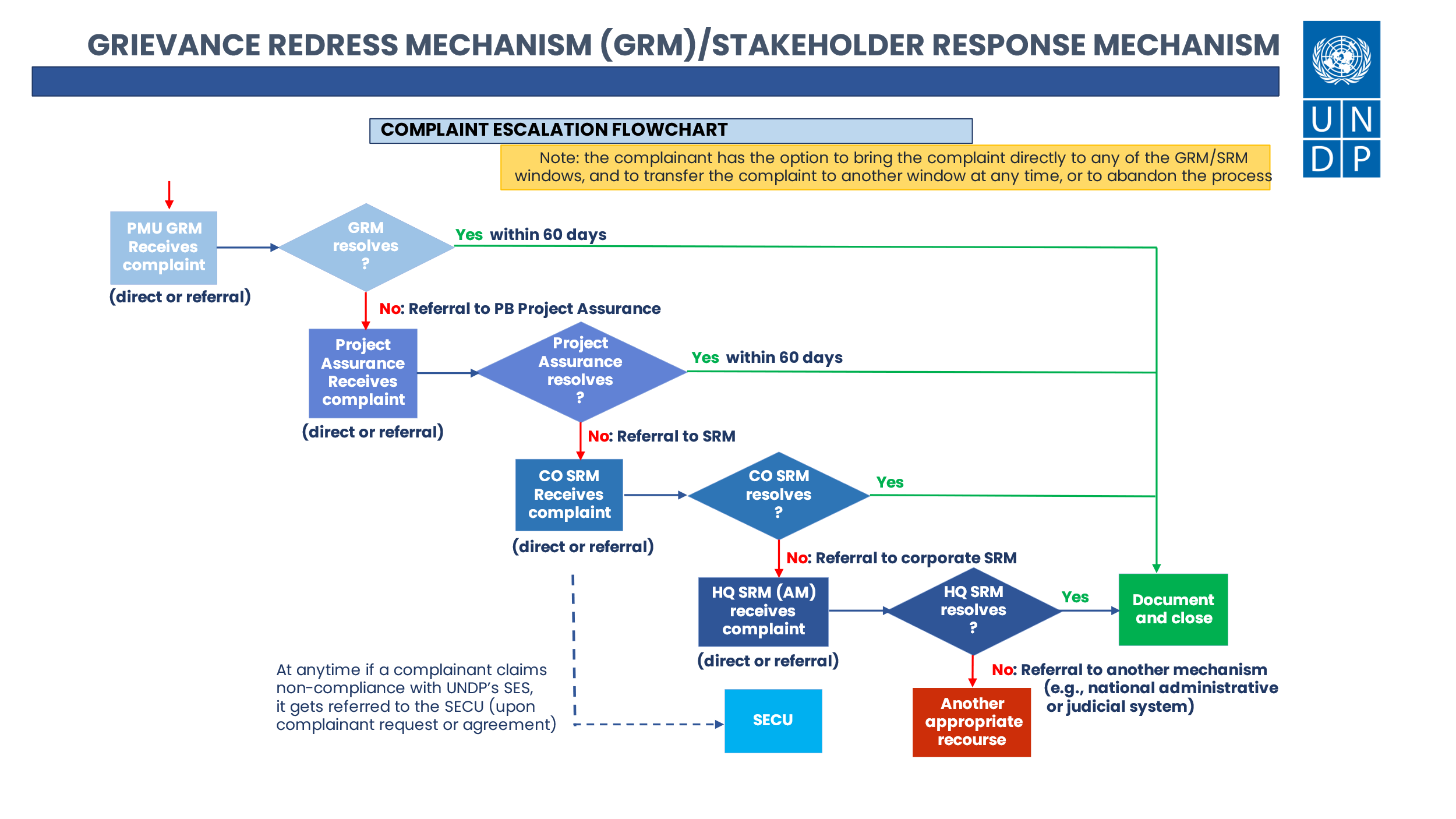
Mahungu ya ta nyikiwa hi xivumbeko na ririmi leri twisisekaka hi ku olova hi vaaki va ndhawu na/kumbe hi nomu eka tindhawu leti swiyimo swa vuleteri swi nga ehansi hi nkarhi wa ku nghenelela ka ntolovelo ka vakhomaxiave.

# Endlelo ra Nhlamulo ya Phurojeke

## Nkatsakanyo wa endlelo ro hlamula swivilelo

GRM yi ta tirha eka swiyimo swimbirhi:

* Eka xiyimo xa Vufambisi bya Phurojeke, ehansi ka nkongomiso wa Mufambisi wa Phurojeke, loyi a seketeriwaka hi yuniti ya vufambisi bya phurojeke.
* Eka xiyimo xa UNDP:
  + **Ntiyiso wa Phurojeke:** loko xivilelo xi nga tlhantlhiwi eka xiyimo xa GRM endzhaku ka masiku ya 60, xivilelo xi hundziseriwa eka Huvo ya Phurojeke tanihi xiphemu xa xiave xa UNDP xa Ntiyiso wa Phurojeke hi ku burisana na na ku seketela Huvo ya Phurojeke. UNDP yi na vutihlamuleri eka ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke, ehansi ka nkongomiso wa Xandla xa Muyimeri wa Vaaki wa UNDP.
  + **Ndlela yo Lulamisa Vakhomaxiave va Hofisi ya Tiko:** loko xivilelo xi nga lulamisiwanga endzhaku ka masiku ya 60 eka Levhele ya Ntiyiso wa Phurojeke, xivilelo xi yisiwa eka Endlelo ra Swivilelo swa Vakhomaxiave va Hofisi ya Tiko (CO) ya UNDP.
  + **Endlelo ro Lulamisa Vakhomaxiave va Tihofisinkulu:** loko xivilelo xi nga lulamisiwanga hi ku tirhisa Endlelo ra Swivilelo swa Vakhomaxiave va Hofisi ya Tiko ya UNDP (CO), xi hundziseriwa eka Endlelo ro Lulamisa Vakhomaxiave va Yindlunkulu ya UNDP.



Mumangari u na nhlawulo wo tisa xivilelo hi ku kongoma eka rin’wana na rin’wana ra mafasitere ya GRM kumbe SRM, na ku hundzisela xivilelo eka fasitere rin’wana nkarhi wihi na wihi, kumbe ku tshika endlelo. Nkarhi wihi na wihi, loko mumangari a vula leswaku a nga landzeleli Swipimelo swa Ntshamiseko na Ntivo-mbango (SES) swa UNDP, u hundziseriwa eka Yuniti ya ku Landzelerisa Ntshamiseko na Ntivo-mbango loko mumangari a kombela kumbe ntwanano).

Hikwalaho ka endlelo leri ra swiyimo swimbirhi, **mumangari a nga tlakusa mulandzeri nkarhi wihi na wihi hi ku tirhisa**:

1. Ndlela yo Lulamisa Swivilelo swa Phurojeke – vona xiyenge xa ​​4.2

2. Endlelo ro Lulamisa Vakhomaxiave va Hofisi ya Tiko ya UNDP

* Endzela tihofisi ta UNDP Afrika-Dzonga eka 351 Francis Baard Street, UN House Level 08, Metropark Building
* Vitana, SMS or WhatsApp: 063 409 4761
* Imeyili eka [srm.za@undp.org](mailto:srm.za@undp.org)

Vuxokoxoko bya SRM byi kumeka eka [UNDP South Africa website](https://www.undp.org/south-africa/projects/stakeholder-response-mechanism-country-office-level).

1. UNDP SECU, loko xivilelo xi fambelana na ku nga landzeleli ka UNDP SES:

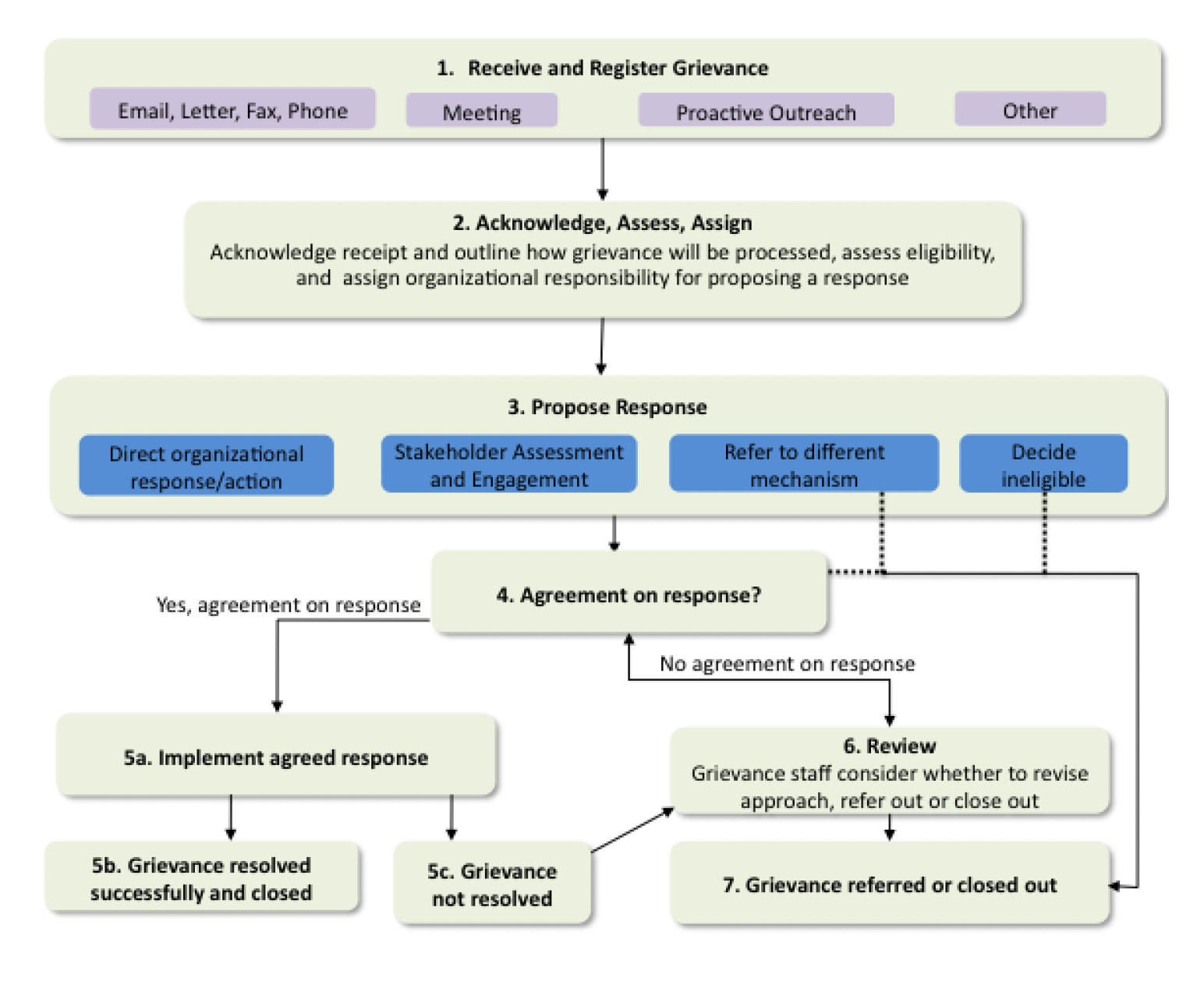
Imeyili: [secuhotline@undp.org](mailto:secuhotline@undp.org)

Vuxokoxoko bya endlelo ra SECU byi kumeka eka [UNDP’s website](https://www.undp.org/accountability/audit/secu-srm/social-and-environmental-compliance-review).

## Endlelo ra Endlelo ro Lulamisa Swivilelo

Endlelo ro Hlamula Swivilelo ri fanele ku va endlelo ro olova laha vakhomaxiave va nga rhumelaka swivilelo swa vona mahala naswona, loko swi laveka, va nga tiviwi kumbe hi ku tirhisa vanhu va vunharhu. Yi fanele ku pfumelela tinhlamulo ku rhumeriwa hi swivumbeko swo tlula xin’we.

Endlelo leri landzelaka ri ta landzeleriwa ku lulamisa na ku lulamisa xivilelo:



Xihlovo: Xitsundzuxo xa Nkongomiso, Swipimelo swa Ntshamiseko na Ntivo-mbango swa UNDP (SES), Ku Nghenelela ka Vakhomaxiave, Nkongomiso wo Engetela: Ndlela yo Lulamisa Swivilelo

| **Endlelo** | **Nhlamuselo** | **Nkarhi lowu pimiweke** |
| --- | --- | --- |
| Goza 1: Amukela xivilelo | * Ku langutana na xikandza * Foni, Papila kumbe Imeyili * Fomo ya Xivilelo leyi Tatiweke no Rhumeriwa (eka inthanete kumbe hi xiviri kumbe hi ku yimela mumangari) . * Swivilelo swa vaaki kumbe ku kombisa ku vilela (hi nomu na ku nga ri hi nomu), ku katsa na swikoweto kumbe ku pfariwa ka magondzo | 5 wa masiku ya ntirho |
| Goza 2: Amukela, Kambela na ku Avela Nkoka wa Swivilelo | * Ku tsarisa swivilelo * Xiviko xa xivilelo * Ku kambela ku faneleka * Log grievance eka system hi nomboro yo landzelerisa * Ku hlanganisa ku amukeriwa ka xivilelo |
| Goza 3: Hlakulela Nhlamulo | - Hlakulela nhlamulo leyi faneleke na ku kuma xiboho ku ya hi nkoka |  |
| Goza 4: Vulavula hi Nhlamulo na ku Lava Ntwanano | * Ku lavisisa na ku burisana na mavandla lama faneleke ku twisisa timhaka hi ku hetiseka na ku tirhisa swiendlo leswi ku pfumelelaniweke ha swona * Ku hlanganisa nhlamulo endzhaku eka mumangari * Ku twanana hi ndlela leyi ringanyetiweke yo ya emahlweni ku lulamisa swivilelo | Masiku ya 60 (ku sukela eka ku amukeriwa ka risiti) . |
| Goza ra 5: Tirhisa Xiboho | * Laha ku fikeleriwa ntwanano, yisa emahlweni na goza leri ringanyetiweke * Languta ku humelela ka xiboho |
| Goza 6: Pfuxeta Nhlamulo | * Ku tivisa mimbuyelo ya xiboho eka vakhomaxiave * Ku kuma loko ku laveka goza rin'wana |
| Goza 7: Pfala Xikombelo kumbe ku Rhumela | * Pfala xivilelo loko nhlamulo yi humelerile * Laha swi nga humelelangiki, hundzisela xivilelo eka Xitiyisekiso xa Phurojeke |
| Goza ra 8: Ku veka tihlo na ku kambela | * Languta ku humelela loku yaka emahlweni ka xibohoResults and to be included in project monitoring processes | ku ya emahlweni |

### Goza 1: Amukela na ku Tsarisa Xivilelo

Endlelo ro vika xivilelo ri fanele ku fikeleleka hi ku olova. Tindlela leti tsakeriwaka to vika xivilelo ti nga buriwa na vaaki tanihi xiphemu xa ku nghenelela ka vaaki ku katsa na minhlangano ya nkarhi na nkarhi ya phurojeke kumbe ya xiyimo xa vuhumelerisi/tiforamu/tisexini ta mbuyelo.

Xivilelo xi nga amukeriwa hi PMU, Mutirhisani la nga na Vutihlamuleri kumbe muyimeri wa Kontiraka ivi endzhaku xi hundziseriwa eka Mufambisi wa Swivilelo. Swivilelo swi nga rhumeriwa:

* hi ku tsala
* hi riqingho
* kumbe ku nyikiwa hi nomu eka muyimeri wa phurojeke ya laha kaya, khontraka kumbe muendli wa ntirho hi ku tirhisa vuxokoxoko bya vona bya vuhlanganisi lebyi faneleke.

Hi ndlela yin’wana, swivilelo swi nga rhumeriwa hi ku tsala, hi riqingho kumbe ku nyikiwa hi nomu eka Mufambisi wa Swivilelo hi ku tirhisa vuxokoxoko lebyi landzelaka:

* Vito: Mr Khuthadzo Mahamba – Grievance Manager- DFFE
* Imeyili: [BiotradeZA@DFFE.gov.za](mailto:BiotradeZA@DFFE.gov.za)
* Kherefu: Private Bag X447, Pretoria, 0001, Environment House, 473 Steve Biko Road, Pretoria, 0002
* DFFE Hotline: 086 111 2468

Eka vanhu lava nga dyondzekangiki, xikombelo xi nga ha nghenisiwa hi muyimeri la tshembekaka. Swikoxo swi nga rhumeriwa hi tindzimi hinkwato ta ximfumo ta Afrika-Dzonga. Nhlawulo wa xivilelo lowu nga tiviwiki wa kumeka hi ku tirhisa Fomo ya Xivilelo.

Swivilelo hinkwaswo swa vakhomaxiave swi ta tsariwa hi ku tirhisa **Fomo ya Swivilelo** leyi nga laha hansi:

**Ku ta tatiwa hi mumangari kumbe hi ku yimela mumangari**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Rhekhodo ya Swivilelo** | | | | | |
| Nomboro ya Xikombo: |  | | | | |
| (Ku Tirhisa Ximfumo Ntsena) | □ Ina | | □ E-e | | |
| La nga tiviweki |  | | | | |
| Vito leri heleleke | □ Xinuna | □ Xisati | | | □ Xin'wana |
| Rimbewu |  | | | | |
| Vukhale | Adirese/Muganga/Vulawuri bya Ndhavuko na Wadi: | | | | |
| Riqingho: | | | | |
| Imeyili: | | | | |
| Ndlela yo tihlanganisa leyi tsakeriwaka | □ Papila | | □ Riqingho | □ Imeyili | |
| Ririmi leri rhandzekaka ro vulavurisana |  | | | | |
| **Nhlamuselo ya Swivilelo** | | | | | |
| Nhlamuselo ya Xivilelo kumbe Xiendlakalo  (*Ku humelele yini? Swi humelele kwihi? Swi humelerile eka mani? Vuyelo bya xiphiqo i yini?)* |  | | | | |
| Siku ra Xiendlakalo/ Xivilelo |  | | | | |
| Muxaka wa Xiendlakalo/ Xivilelo (tick yin’we u katsa siku) . | □ Xiendlakalo xa nkarhi wun’we/ xivilelo (Siku \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) | | | | |
| □ Xiendlakalo/ xivilelo xi humelerile ku tlula kan’we (Siku \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) | | | | |
| □ Xiendlakalo/ xivilelo lexi yaka emahlweni (Siku \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) | | | | |
| Xana u nga tsakela ku vona ku humelela yini leswaku u tlhantlha xiphiqo lexi? |  | | | | |
| Mavonelo Yo Engetela: |  | | | | |

Mufambisi wa Swivilelo u ta tsala, a tsala na ku landzelela tinhlamulo hinkwato leti amukeriweke endzeni ka dathabeyisi ya swivilelo leyi sirhelelekeke laha hansi. Swivilelo swi ta nyikiwa nomboro ya nandzu naswona tirhekhodo ta vuhlanganisi/ku burisana hinkwato ti ta namarhetiwa na ku nghena loku faneleke no fayeriwa. Dathabeyisi yi ta vekiwa tihlo nkarhi na nkarhi hi Mufambisi wa Swivilelo ku kuma tinhlamulo leti vuyeleriwaka leswaku ku ta tumbuluxiwa ku hunguta loku faneleke. Hi mpimo wa le hansi mahungu lama landzelaka ya ta rhekhodiwa:

* Nomboro ya nandzu.
* Vito ra mumangari na vuxokoxoko bya vuhlanganisi.
* Siku ra xivilelo.
* Vuxokoxoko bya xivilelo.
* Swiboho leswi buriweke no pfumelelana na vandla (ri) leri ku vulavuriwaka ha rona.
* Swiendlo leswi tirhisiweke (ku katsa na masiku); na
* Mbuyelo wa swiendlo leswi tirhisiweke.

Grievance database

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nomboro ya Mhaka** | **Siku ra Xivilelo** | **Muamukeri** | **Mumangari (Vito na Vahlanganisi) .** | **Nhlamuselo ya Xivilelo** | **Priority** | **Goza ra (1-8) .** | **Swiboho Leswi Vulavuriweke** | **Swiendlo leswi Tirhisiweke (na masiku) .** | **Vutihlamuleri bya Xiboho** | **Xiyimo (xi pfulekile/xi pfariwile)- Mbuyelo wa swiendlo** | **Swikumiwa** | **Xitshunxo** | **Siku ro Sayina** | **Mavonelo yo Engetela / Ku landzelerisa** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

### Goza 2: Amukela, Kambisisa na ku Avela Swivilelo

*Ku khensa*

Mufambisi wa Swivilelo u ta amukela ku amukela tinhlamulo tihi na tihi hi ku hatlisa hilaha swi nga kotekaka hakona, kambe ku fikela eka masiku ya nkombo ku sukela siku leri yi rhumeriweke ha rona naswona u ta tivisa mumangari hi nkarhi lowu nhlamulo yi nga languteriwaka ha wona. Fomo ya Risiti ya Nhlamulo leyi nga laha hansi yi ta sayiniwa naswona khopi yi ta nyikiwa mumangari.

**Ku rhumeriwa/yisiwa eka mumangari ku amukela xivilelo lexi amukeriweke**

|  |  |
| --- | --- |
| **Fomo ya Risiti ya Swivilelo** | |
| Nomboro ya Xivilelo: |  |
| Siku leri Rhumeriweke: |  |
| Siku leri kongomisiweke eka nhlengeletano yo sungula ku lulamisa swivilelo: |  |
| Vito: |  |
| Vuxokoxoko bya Adirese na Vuhlanganisi: |  |
| Xivilelo Lexi Amukeriweke hi: |  |
| Vito ra Muhlanganisi wa Swivilelo |  |
| Vuxokoxoko bya vuhlanganisi bya Muhlanganisi wa Swivilelo | Telephone:  Email:  Address: |

Ku tekeriwa enhlokweni loku engetelekeke eka ku amukela swivilelo.

* - Tilevhele ta vuleteri ti fanele ku tekeriwa enhlokweni loko ku nyikiwa mumangari xitiviso xa ku amukeriwa, naswona ku amukela hi nomu ku fanele ku fambisana na xitiviso lexi tsariweke.
* - Laha swi faneleke ku amukeriwa ku fanele ku nyikiwa hi ku tirhisa Mufambisi wa Swivilelo.

*Ku hlela*

Magoza lama landzelaka ya ta endliwa hi nkarhi ku papalata ku hlwela ku lulamisiwa ka xivilelo:

1. Kuma loko xivilelo xi faneleka.
   1. a. Swivilelo leswi faneleke swi katsa hinkwaswo leswi fambelanaka hi ku kongoma kumbe hi ndlela leyi nga kongomangiki na Phurojeke naswona leswi welaka eka xiyenge xa ​​Ndlela yo Hlamula Swivilelo tanihilaha swi hlamuseriweke hakona laha henhla.
   2. b. Swivilelo leswi nga fanelekiki swi nga katsa leswi swi nga erivaleni leswaku a swi fambelani na Phurojeke kumbe migingiriko ya tikontiraka ta yona, leti timhaka ta tona ti welaka ehandle ka xiyenge xa ​​Endlelo ra Nhlamulo ya Swivilelo kumbe laha maendlelo man’wana ya nawu kumbe ya vaaki ya nga ta fanela swinene ku lulamisa xivilelo.
2. Loko xivilelo xi tekiwa xi nga faneleki xi nga ariwa hambiswiritano nhlamuselo leyi heleleke mayelana na swivangelo swa leswi yi fanele ku nyikiwa mumangari no rhekhodiwa eka Dathabeyisi ya Swivilelo.

*Asayimente*

Loko xivilelo xi fanelekile, Mufambisi wa Swivilelo u ta vitana Xipano xa Vulawuri bya Swivilelo lexi vumbiweke hi Mutivi wa Vuhlayiseki bya Vanhu & Ntivo-mbango wa PMU na xirho xa PMU lexi fambelanaka na xivilelo (xikombiso, munhu wa PMU loyi a nga na vutihlamuleri eka Vuyelo). Xipano xi ta avela vutihlamuleri bya nhlangano byo vumba nhlamulo. Mufambisi wa Swivilelo u na vutihlamuleri byo hlanganisa nhlamulo ya Phurojeke eka xikombelo lexi faneleke.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Rhekhodo ya Swivilelo (Matirhiselo ya Ximfumo) .** | | |
| Nomboro ya Xivilelo |  | |
| Siku leri Rhumeriweke |  | |
| Siku leri kongomisiweke eka Xiboho |  | |
| Vito leri heleleke: |  | |
| Adirese na vuxokoxoko byo tihlanganisa: |  | |
| Xivilelo lexi amukeriweke hi: |  | |
| Vito ra Muhlanganisi wa Swivilelo: |  | |
| Nhlamuselo ya Xivilelo: . |  | |
| Ku kamberiwa ka Levhele ya Swivilelo: . |  | |
| Avela Vutihlamuleri bya Nhlangano |  | |
| Xitiviso eka UNDP CO | □ Ina | □ E-e |

Nhluvuko eka phurosese wu fanele ku nghenisiwa eka Dathabeyisi ya Swivilelo.

### Goza 3: Hlakulela Nhlamulo

Xipano xa vufambisi bya Swivilelo xi ta kuma vuxokoxoko byo tala hilaha swi nga kotekaka hakona eka munhu loyi a amukeleke xivilelo, xikan’we na le ka mumangari ku kuma ku twisisa ka mahlo ka xivilelo:

1. Kambisisa xiphiqo.

2. Endla vulavisisi lebyi lavekaka na ku kamberiwa. Endla riendzo ra ndhawu, loko swi laveka, ku hlamusela mavandla na timhaka leti katsekaka. Hlengeleta mavonelo ya vakhomaxiave van’wana ku katsa na vatirhi va phurojeke, loko swi laveka na ku kuma tindlela to sungula ta ku lulamisa leti mavandla ya ti langutiseke.

3. Loko xivilelo xi khumba ku onhaka ka xiviri, (e.g. swibyariwa, yindlu, nhundzu ya vaaki) teka xifaniso xa ku onhaka naswona u rhekhoda ndhawu leyi kongomeke hi ku kongoma hilaha swi nga kotekaka hakona.

Ku lavisisa swintshuxo leswi nga vaka kona na ku hlengeleta vanhu vo engetela va switirhisiwa swo engetela ku fana na Mavandla lama nga na Vutihlamuleri, Mufambisi wa PMU na vatirhi va Hofisi ya Tiko ya UNDP tanihilaha swi lavekaka hakona ku ringanyeta nhlamulo eka xivilelo. Mufambisi wa Swivilelo u na vutihlamuleri byo hlanganisa phurosese na ku vitana minhlangano na vanhu va switirhisiwa swo engetela.

### Goza 4: Vulavula hi Nhlamulo na ku Lava Ntwanano

Mufambisi wa Swivilelo u tsala ntlhantlho lowu ringanyetiweke no wu tivisa eka mavandla hinkwawo lama katsekaka, ku katsa na nhlamulo leyi tsariweke eka mumangari. Mufambisi wa Swivilelo u ta yisa xiboho lexi ringanyetiweke ku nga si hundza masiku ya ntirho ya 60 endzhaku ko amukela xivilelo. Loko a amukela xiboho lexi ringanyetiweke, mumangari u ta komberiwa ku pfumelela kumbe ku nga amukeli swiendlo leswi ringanyetiweke, leswaku xivilelo xi ta pfariwa kumbe ku tekeriwa enhlokweni ku ya emahlweni ku endliwa vulavisisi/muhlanganisi. Nhlamulo yi fanele ku va hi ku tsala, hi ririmi leri nga fikeleleka hi ku olova eka mumangari. Mufambisi wa Swivilelo a nga ha tlhela a tihlanganisa na mumangari hi riqingho, kumbe a veka nhlengeletano yo kambisisa na ku burisana hi nhlamulo leyi ringanyetiweke.

Nhlamulo leyi ringanyetiweke yi fanele ku katsa:

* Ku hlamuseriwa nakambe loku nga erivaleni ka swivilelo swa vamangaleri hi Mufambisi wa Swivilelo.
* Nhlamuselo ya vuxokoxoko bya nhlamulo leyi ringanyetiweke, na nhlamuselo ya leswaku hikokwalaho ka yini Mufambisi wa Swivilelo a yi ringanyeta; na
* Nxaxamelo wa swihlawulekisi swa mumangari, hi ku nyikiwa nhlamulo leyi ringanyetiweke. (Swihlawulekisi sweswo swi nga katsa, exikarhi ka swin’wana: ntwanano wo ya emahlweni; xikombelo xa ku kamberiwa ka xiboho xa ku faneleka, xiboho xo hundzisela, kumbe pulani ya nkambisiso wa ku landzelela; mbulavurisano wun’wana eka goza leri ringanyetiweke; kumbe ku nghenelela eka endlelo leri ringanyetiweke ra nkambisiso na ku nghenelela. ) .
* Nkarhi lowu languteriweke wa ku lulamisiwa hi xikongomelo xo lulamisa swivilelo swihi na swihi ku nga si hela masiku ya 60 ku sukela siku leri swi amukeriweke ha rona.

Xifaniso lexi landzelaka xi tatiwa hi Mufambisi wa Swivilelo naswona xi rhumeriwa eka mumangari ku lava ntwanano na ku ya emahlweni na xiboho.

|  |  |
| --- | --- |
| **Nhlamulo ya Ntlhantlho wa Swivilelo** | |
| Nomboro ya Xivilelo: |  |
| Siku ra Vuhlanganisi: |  |
| Vito ra Mumangari: |  |
| Ku Hlamuseriwa nakambe ka Xivilelo/ Ku vilela |  |
| Ntlhantlho/Nhlamulo leyi ringanyetiweke | Xiyimo xa ku faneleka: |
| Ntlhantlho lowu ringanyetiweke: |
| Nhlamuselo: |
| Nxaxamelo wa swihlawulekisi swo ya emahlweni | 1. Ntwanano wo ya emahlweni na ntlhantlho lowu nga laha henhla. 2. Xikombelo xo kamberiwa ka xiboho xa ku faneleka, . 3. Xiboho xa ku hundzisela, kumbe 4. Pulani ya nkambisiso wa ku landzelerisa. 5. Ku ya emahlweni na mbulavurisano eka goza leri ringanyetiweke. 6. Kombela ku nghenelela eka endlelo leri ringanyetiweke ra nkambisiso na ku nghenelela 7. Swin’wana leswi nga ta ringanyetiwa hi mumangari |
| Siku leri kongomisiweke eka Xiboho | *(Masiku ya 30 ku sukela loko ku amukeriwile xivilelo)* |
| Xivilelo Lexi Amukeriweke hi: |  |
| Vito ra Muhlanganisi wa Swivilelo |  |
| Vuxokoxoko bya vuhlanganisi bya Muhlanganisi wa Swivilelo | Riqingho:  Imeyili:  Kherefu: |

### Goza 5: Tirhisa Nhlamulo

I swa nkoka leswaku mumangari (vamangari) va twisisa hi ku hetiseka nhlamulo leyi ringanyetiweke, na leswaku i swiboho swihi leswi va nga swi endlaka endzhaku ko languta nhlamulo leyi ringanyetiweke. Mumangari a nga ha pfumelelana kumbe a nga pfumelelani na nhlamulo leyi ringanyetiweke. Loko ku ri na ntwanano, kutani Mufambisi wa Swivilelo a nga ya emahlweni na nhlamulo leyi ringanyetiweke. Swiendlo leswi ku nga twananiwa ha swona hi nkarhi wa vuhlanganisi swi ta tirhisiwa hi nkarhi. Hi ndlela leyinene, nkarhi wu ta va wu simekiwile no tsariwa ku tirhisiwa ka swiendlo leswi faneleke hi nkarhi wa vuhlanganisi kumbe eka nhlamulo ya xihatla eka xiphiqo emahlweni ka vuhlanganisi.

Nhluvuko wu fanele ku nghenisiwa eka Dathabeyisi ya Swivilelo. Loko swi koteka, ku lulamisiwa ka xivilelo ku ta endliwa leswaku ku kumeka erivaleni ku hlayisa vanhu van’wana lava tsakelaka va ri karhi va tivisiwa hi phurosese na mbuyelo wa yona. Hambiswiritano, leswi swi ta tekiwa hi ku ya hi ku tsakela ka vuhlayiseki bya mavandla hinkwawo lama katsekaka. Mufambisi wa Swivilelo u na vutihlamuleri byo langutela ku tirhisiwa ka swiendlo leswi ku pfumelelaniweke ha swona ku lulamisa xivilelo.

### Goza 6: Pfuxeta Xiboho

I swa nkoka eka Mufambisi wa Swivilelo na vakhomaxiave ku langutisisa ku tirhisiwa hi ku hlanganela. Laha ku tirhisiwa ka mintwanano leyi fikeleleriweke ku nga endlelo ra magoza yo tala, naswona ku nga na khombo ro karhi ra ku tirhisiwa, Mufambisi wa Swivilelo u fanele ku lava ku tinyiketela eka vakhomaxiave hinkwavo ku “vuya etafuleni” loko swi laveka ku tirhana na mintlhontlho hi nkarhi wa ku tirhisiwa.

Mufambisi wa Swivilelo u fanele ku tata xifaniso lexi nga laha hansi, hi ku fambisana na nhlamulo leyi ku pfumelelaniweke ha yona eka xivilelo lexi nyikiweke na ku langutisisa nhluvuko.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Swiendlo swo Lunghisa Xivilelo (Matirhiselo ya Ximfumo) .** | | | |
| Yi nyikiwile eka: |  | | |
| Goza | Mani | Rini | Ku hetisiwile (Y/N) |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Qhinga ro hlanganisa nhlamulo: |  | | |
| Nhlamulo/ Xiboho: . |  | | |
| Ku Sayina Ku Tima: |  | | |
| Siku: |  | | |

### Goza 7: Pfala Xikombelo kumbe ku Rhumela

Goza ro hetelela i ku pfala xivilelo. Loko nhlamulo yi humelerile, Mufambisi wa Swivilelo u fanele ku tsala xiboho lexi enerisaka. Eka swiyimo laha ku nga va na makhombo lamakulu, switandzhaku na/kumbe ku hangalasiwa ko biha, swi nga va swi fanerile ku katsa matsalwa lama tsariweke ku suka eka mumangari lama kombisaka ku eneriseka hi nhlamulo. Eka tin’wana, swi ta va swi enerile leswaku Mufambisi wa Swivilelo a xiya goza leri tekiweke na leswaku nhlamulo yi enerisekile eka mumangari na nhlangano/nongonoko. Loko ku sayina ku humelerile, leswi swi fanele ku rhekhodiwa eka Log ya Swivilelo.

Loko xivilelo xi nga si lulamisiwa, Mufambisi wa Swivilelo u fanele ku tsala magoza lama tekiweke, ku vulavurisana na mumangari (na vakhomaxiave van’wana loko ku vile na matshalatshala lamakulu yo sungula kumbe ku hetisisa phurosese ya vakhomaxiave vo tala), na ku hundzisela xivilelo eka Xitiyisekiso xa Phurojeke ( Xiyenge xa ​​4.3). Mufambisi wa Swivilelo u fanele ku tsala mbuyelo wa mimbulavurisano na mumangari hi ndlela leyi vekaka erivaleni leswaku hi tihi tindlela leti nyikiweke hi ku tirhisa GRM na leswaku hikokwalaho ka yini mumangari a hlawurile ku nga ti landzeleli.

Ku hetisisiwa hi Mufambisi wa Swivilelo loko swiendlo hinkwaswo leswi ku nga twananiwa ha swona swi hetisiwile

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Mahetelelo** | | | | | |
| Xana xivilelo Xi Enerisekile? | □ Ina | □ E-e | Mavonelo lama humaka eka Mufambisi wa Swivilelo: |  | |
| Xana Swivilelo Swi Pfala? | □ Ina | □ E-e | Xivilelo Xi Rhumeriwile Nakambe? | □ Ina | □ E-e |
| Sayina ya Mufambisi wa Phurojeke: |  | | Siku: |  | |
| Siku: |  | | Nomboro Leyintshwa ya Swivilelo: |  | |

### Goza ra 8: Ku veka tihlo na ku kambela

Phurojeke yi ta langutisisa swivilelo nkarhi na nkarhi tanihi xiphemu xa vufambisi byo anama bya Phurojeke. Leswi swi katsa:

* Ku veka tihlo swi nga olova ku fana na ku bela riqingho na mumangari na mbulavurisano na PMU ku tiyisisa leswaku nhlamulo leyi kongomeke swinene yi tirhisiwile hi ku hetiseka. Hi tlhelo rin’wana, ku vekiwa tihlo loku tirhaka ku nga lava minhlangano leyi yaka emahlweni ya ntlawa wa vakhomaxiave vo tala lowu fikeleleke ntwanano (e.g. ku kambisisa ku tirhisiwa ka sete ya ku tinyiketela ka ku burisana na vanhu va ndzhavuko, kumbe ku tirhisiwa ka endlelo lerintshwa ro tumbuluxa rhijisitara ra vavhoti).
* Loko ku amukeriwa swivilelo, xitiviso xa xielekitironiki eka mufambisi wa Phurojeke xi ta hangalasiwa.

Tirhekhodo ta swivilelo ti ta endliwa ti kumeka eka PMU minkarhi hinkwayo. Swiviko swa le ndzeni swa kotara swi ta hlengeletiwa hi Mufambisi wa Swivilelo no hangalasiwa eka ntlawa wa vufambisi. Swiviko leswi swa swivilelo swi ta tlhela swi katsiwa eka swiviko swa nhluvuko wa kotara naswona swi ta katsa:

* Nhlayo ya swivilelo leswi nghenisiweke eka nkarhi wa ku ya emahlweni hi mpimo na muxaka.
* Nhlayo ya swivilelo leswi nga lulamisiwangiki endzhaku ka masiku ya 60.
* Nhlayo ya swivilelo swa mhaka leyi fanaka kumbe leyi fanaka.
* Magoza lama tekiweke ku nghenisa tinhlamulo leti eka dizayini ya phurojeke na ku tirhisiwa.

Swiviko leswi na tirhekhodo tin’wana swi ta endliwa swi kumeka leswaku swi kamberiwa ehandle loko swi laveka. Ku vika swivilelo swi ta va xiphemu xa ku vika ka lembe na lembe ka Tiphurojeke.

## Endlelo ra Ntiyiso wa Phurojeke

Vamangaleri lava nga eneriseki hi nhlamulo ya GRM ya Vufambisi bya Phurojeke (Xiyenge xa ​​4.2), kumbe lava vilerisiwaka hi nhlamulo yo biha, va nga tisa xivilelo xa vona eka ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke wa Huvo ya Phurojeke lowu tirhisiwaka hi UNDP. Ku engetela kwalaho, Xitiyisekiso xa Phurojeke xa UNDP xi ta kuma swivilelo leswi nga lulamisiwangiki leswi hundziseriweke eka Mufambisi wa Phurojeke.

Swivilelo leswi rhumeriweke eka ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke wa UNDP swi ta langutisiwa hi ku landza maendlelo lama hlamuseriweke laha hansi. UNDP yi ta lava ku lulamisiwa ka swivilelo swin’we na vatirhisani va rixaka na van’wana lava faneleke (e.g. Mutirhisani wo Tirhisa, swirho swin’wana swa Huvo ya Phurojeke), hi ku tekeriwa enhlokweni loku faneleke ka xihundla loko swi komberiwile hi Vamangaleri. Endlelo ro lulamisa swivilelo leswi rhumeriweke eka ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke wa UNDP hi ntolovelo ri ta katsa Mufambisi wa Phurojeke na vatirhi vahi na vahi lava lavekaka, vahlanganisi va le handle, na swin’wana, ehansi ka nkongomiso wa Muyimeri wa Mutshami wa UNDP na/kumbe Xandla xa Muyimeri wa Mutshami. Eka swivilelo leswi rhumeriweke ku suka eka Mufambisi wa Swivilelo, ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke wu ta:

1. Log na ku landzelerisa xivilelo.
2. Kambisisa matsalwa lama amukeriweke ku suka eka Mufambisi wa Swivilelo na ku burisana na Xipano xa Vulawuri bya Swivilelo eka nandzu.
3. Ku nga si hela masiku ya 5 ku sukela loko u amukerile, tihlanganisa na mumangari ku kambisisa na ku hlamusela timhaka leti tlakusiweke eka nandzu na ku lavisisa tindlela to lulamisa (hi ku hlawula ku nyika mpfuneto wa xithekiniki eka mumangari ku seketela ku nghenelela loku humelelaka ka mumangari).
4. Hilaha swi faneleke hakona, tihlanganisa na vayimeri lavakulu va Mutirhisani wo Tirhisa na swirho swin’wana swa Huvo ya Phurojeke ku hlamusela timhaka na ku lavisisa tindlela to lulamisa.
5. Hilaha swi faneleke hakona, tlanga xiave xa vuhlanganisi exikarhi ka mavandla ku lava ku lulamisiwa ka xivilelo (hi nhlawulo wo endla kontiraka na muhlanganisi wa le handle).
6. Loko ku kumiwile makhombo lama nga khumbaka vulawuri bya phurojeke hi ku angarhela (e.g. xilaveko lexi nga vaka kona xo veka swiphemu swa phurojeke eku yimisiweni kumbe ku cinca dizayini ya phurojeke), tiyisisa leswaku Huvo ya Phurojeke yi na vuxokoxoko lebyi heleleke mayelana na makhombo naswona yi kongomisa ku tekiwa ka swiboho swa phurojeke hi ndlela leyi faneleke nhlamulo;
7. Seketela Huvo ya Phurojeke ku lulamisa na ku lulamisa makhombo na makhombo lawa phurojeke yi ma vangaka hi ndlela leyi kombisiwaka kumbe lawa yi hoxaka xandla hi ndlela leyi kombisiwaka eka wona.
8. Loko xivilelo xi lulamisiwile ku nga si hela masiku ya 60 ku sukela loko xi amukeriwile, tsala ku amukeriwa ka mumangari ka xiboho, naswona u ya emahlweni u veka tihlo ku kondza swiendlo hinkwaswo swa phurojeke leswi ku pfumelelaniweke ha swona tanihi xiphemu xa xiboho swi tekiwile.
9. Loko xivilelo xi nga tlhantlhiwanga endzhaku ka masiku ya 60 endzhaku ko hundziseriwa eka ntirho wa xitiyisekiso xa phurojeke (kumbe loko xi komberiwile hi mumangari nkarhi wihi kumbe wihi), nyika mumangari nhlawulo wo hundziseriwa eka Endlelo ro Lulamisa Vakhomaxiave va UNDP na/kumbe eka swivandla swihi kumbe swihi swa rixaka leswi nga na swona xileriso xo lulamisa timhaka leti tlakusiweke.

Eka swivilelo leswi amukeriweke hi ku kongoma ku suka eka Vamangaleri, ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke wu ta rhanga hi ku endla xiboho xa ku faneleka (leswi fanaka na goza ra 2 ra levhele ya Vufambisi bya Phurojeke leyi tirhaka ya GRM leyi hlamuseriweke laha henhla) ivi yi ya emahlweni ku suka eka goza ra 2 ra phurosese ya Huvo ya Phurojeke tanihilaha swi hlamuseriweke hakona laha henhla, handle ka leswaku goza ra 2 ra swivilelo leswi amukeriwaka hi ku kongoma hi ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke ri ta va “Vularisana na Mufambisi wa Swivilelo eka nandzu, ku sirhelela Mumangari xihundla loko swi komberiwa.”

# Mintirho, Vutihlamuleri na Switirhisiwa

Ku tirhisiwa ka Endlelo ra Nhlamulo ya Vakhomaxiave eka Phurojeke ku ta va vutihlamuleri byo hetelela bya Mufambisi wa Swivilelo. Mufambisi wa Swivilelo u ta seketeriwa hi Phurojeke yo anama, Vatirhisani lava nga na Vutihlamuleri na Tikontiraka. Mintirho na vutihlamuleri byo hambana hi lebyi landzelaka:

| **Munhu la nga ni vutihlamuleri** | **Mintirho** |
| --- | --- |
| **Mufambisi wa Swivilelo** | * Ku hlanganisa endlelo ra Endlelo ro Lulamisa Swivilelo, sisiteme ya vufambisi na ku rhekhoda tanihi hi magoza lama hlamuseriweke eka Xiyenge xa ​​4.2 ku nyika nkongomiso eka swintshuxo swa swivilelo na swivilelo hi ku burisana na tindzawulo leti faneleke na ku tiyisisa ku ringanana ka ku lulamisiwa ka swivilelo hinkwaswo leswi amukeriweke mayelana na Phurojeke. * Ku hlanganisa ntirho wa vulavisisi wa ntlawa wa vufambisi bya Swivilelo * Ku tlakusa ku lemukisa hi mayelana na Endlelo ro Lulamisa Swivilelo eka vakhomaxiave hinkwavo eka phurojeke * Ku tirhisana na Ntiyiso wa Phurojeke, SRM ya Hofisi ya Tiko, SRM ya HQ na SECU eka vulavisisi bya swivilelo na ntwanano wa ku lulamisa leswi amukeriweke hi ku kongoma kumbe ku hundziseriwa eka tindlela leti ta vutihlamuleri. |
| **Vatirhisani Hinkwavo lava nga na Vutihlamuleri na Tikontiraka** | * Ku amukela no amukela mhaka yihi kumbe yihi, ku vilela, xivilelo kumbe xivilelo ku suka eka vaaki, hi nomu kumbe hi ku tsala. Va ta rhekhoda mhaka leyi no yi vika eka Mufambisi wa Swivilelo hi ku landzelela endlelo ra Endlelo ro Lulamisa Swivilelo. * Ku nghenelela eka vulavisisi bya swivilelo tanihilaha swi lavekaka hakona ku ya hi muxaka na ku tika ka xivilelo na tanihilaha swi lerisiweke hakona hi ntlawa wa Vulawuri bya Swivilelo. |
| **Mufambisi wa Phurojeke** | * Tiyisisa leswaku endlelo leri ra Endlelo ra Nhlamulo ya Vakhomaxiave ri tirhisiwa hi ku tirhisa matirhelo na migingiriko ya Phurojeke hinkwayo na Vatirhisani va yona lava nga na Vutihlamuleri na Tikontiraka * Tirhisa vulawuri lebyi lavekaka ku hunguta makhombo lama nga vangaka swivilelo swa vakhomaxiave. |
| **Xitiyisekiso xa Phurojeke** | * Kambisisa swivilelo leswi amukeriweke hi GRM na mimbuyelo ya swona, tirha na Mufambisi wa Swivilelo ku kuma ku humelela, tidyondzo leti dyondziweke, mintlhontlho na mikhuva, na ku vika swikambelo swa yona eka Huvo ya Phurojeke. Loko mbuyelo eka xivilelo wu fanele ku va ndziriso, ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke wa UNDP wu na vutihlamuleri byo tiyisisa mbuyelo lowu na ku tirha na Huvo ya Phurojeke ku kumisisa leswaku ndziriso wu ta fikeleriwa njhani tanihilaha swi lavekaka hakona. * Ku amukela swiviko swa kotara na swivilelo ku suka eka xiyimo xa Vufambisi bya Phurojeke ya GRM, na ku tirhisana na vatirhi va yona ku kuma ku humelela, mintlhontlho, mikhuva na tidyondzo leti dyondziweke eku hlamuleni ka swivilelo. * Ku nyika swiviko swa nkatsakanyo eka PB swa swivilelo hinkwaswo leswi amukeriweke (hinkwaswo leswi amukeriweke hi GRM ya xiyimo xa ntirho na hi ku kongoma hi ntirho wa Ntiyiso wa Phurojeke) na swiendlo swihi kumbe swihi leswi ringanyetiweke. * Ku paluxa ntirho wa GRM (ku katsa na rhijisitara ra milandzu, swiviko swa nkatsakanyo eka milandzu yin’wana na yin’wana, swiviko swa mikhuva kumbe swivumbeko, na magoza lama tekiweke ku hlamula eka mikhuva na swivumbeko) eka PB na le ka vakhomaxiave va phurojeke, hi ku tirhisa ku vika nkarhi na nkarhi (kwalomu ka hafu ya lembe) . eka vuhangalasi bya mahungu/tiforamu leti fikelelaka eka vakhomaxiave va phurojeke na ku sirhelela xihundla xa vutivi bya vamangari laha swi lavekaka; * Ku langutisisa matshalatshala ya Mufambisi wa Swivilelo ku tivisa vakhomaxiave va phurojeke hi GRM, na ku tiyisisa ku fikelela, ku languteriwa, ku va erivaleni, ku va enawini, na ku tshembeka ka phurosese ya GRM; * Ku nyika dyondzo leyi yaka emahlweni ya swirho swa PB na swivandla swa swona mayelana na tipholisi, maendlelo, na vuswikoti lebyi lavekaka ku sivela makhombo na switandzhaku leswi nga vangaka swivilelo, na ku tlakusa ntlhantlho lowu akaka wa swivilelo. |

# KU TIRHISA NA KU HLAYISA VUXOKOXOKO LEBYI NGA HLAYISAKA

Mahungu lama hlengeletiweke mayelana na swivilelo ya nga va na vuxokoxoko bya munhu hi xiyexe bya vamangaleri, na swilo leswi nga na nkoka. Hi ndlela yaleyo, vukheta lebyikulu byi fanele ku tekiwa ku hlayisa xihundla na ku sirhelela mahungu lawa ya nkoka.

E Afrika-Dzonga, Nawu wa Nsirhelelo wa Mahungu ya Munhu wa Nomboro 4 wa 2013, lowu hi ntolovelo wu tiviwaka tanihi “POPIA”, wu lawula no nyika swiletelo swa nhlengeleto, vuhlayiselo na ku tirhisiwa ka datha ya vuxiyaxiya ku suka eka vanhu. POPIA yi lava ku sirhelela vanhu va ntumbuluko na va nawu eka khombo hi ku sirhelela vuxokoxoko bya vona bya munhu hi xiyexe naswona yi veka swiyimo swa tsevu swa ku tirhisiwa ka mahungu ya munhu hi xiyexe hi nawu, xisweswo yi ringanisela mfanelo ya vuhlayiseki bya xihundla na timfanelo tin’wana, ngopfungopfu mfanelo yo fikelela mahungu.

Swiyimo swa tsevu swi vekiwile hi ndlela leyi landzelaka (Afrika Dzonga, 2013):

* Vuxokoxoko bya munhu byi nga tirhisiwa ntsena hi ndlela leyi lulameke na leyi nga enawini naswona ntsena hi mpfumelelo wa munhu loyi a nga na data kumbe munhu loyi a nga na vuswikoti laha munhu loyi a nga na data a nga n’wana lontsongo.
* Vuxokoxoko bya munhu byi nga ha tirhisiwa ntsena hikwalaho ka swivangelo swo karhi, leswi hlamuseriweke hi ku kongoma na leswi nga enawini.
* Vuxokoxoko bya munhu a byi nge tirhisiwi hi xikongomelo xa vumbirhi handle ka loko ku tirhisiwa koloko ku fambisana na xikongomelo xo sungula.
* Magoza lama twalaka ya ta tekiwa ku tiyisisa leswaku vuxokoxoko bya munhu lebyi hlengeletiweke byi helerile, byi lulamile, a byi hambukisi naswona byi pfuxetiwa laha swi lavekaka.
* Mutirhi wa datha loyi mahungu ya yena ya hlengeletiwaka u ta tivisiwa leswaku NT yi hlengeleta vuxokoxoko byo tano bya munhu hi xiyexe na leswaku mahungu lawa ya ta tirhisiwa hi xikongomelo xihi.
* Ku lulamisiwa ka laveka ku endla swiendlo swa ku hetisisiwa kumbe ku endliwa ka kontiraka leyi nhlokomhaka ya datha yi nga xiphemu xa yona.
* Vuxokoxoko bya munhu byi ta hlayisiwa byi hlayisekile eka khombo ro lahlekeriwa, ku fikelela loku nga riki enawini, ku kavanyetiwa, ku cinciwa, ku onhiwa loku nga pfumeleriwangiki na ku paluxiwa.
* Vanhu lava nga na datha va nga ha kombela loko vuxokoxoko bya vona bya munhu hi xiyexe byi khomiwile, xikan’we na ku lulamisiwa na/kumbe ku susiwa ka vuxokoxoko byihi kumbe byihi bya munhu hi xiyexe lebyi khomiweke mayelana na vona.

POPIA yi vula leswaku munhu un’we u tlhela a va na:

* Mfanelo yo tiva leswaku i mahungu wahi lama hlayisiwaka, ndlela leyi ma tirhisiwaka ha yona, na leswaku Nkwama wa Timali wa Rixaka (NT) wu nga ma paluxa rini;
* mfanelo yo lulamisa vuxokoxoko bya vona - NT yi ta hlayisa mahungu ya pfuxetiwa kumbe tanihilaha ya tekiweke hakona hi nhlokomhaka ya datha; na
* mfanelo yo herisa mpfumelelo - vanhu va nga ha herisa mpfumelelo lowu nyikiweke hi ku tsala no kongomisiwa eka Muofisiri wa Mahungu kumbe Xandla xa Muofisiri wa Mahungu (va) eka PAIA@treasury.gov.za.

Hi ku vona POPIA, mahungu lama fambelanaka na vanhu na vakhomaxiave eka Phurojeke ya ta langutisiwa hi ndlela leyi landzelaka:

* • Swivilelo hinkwaswo swi langutisiwa hi xihundla, hi ku landzelela endlelo leri hlamuseriweke eka tsalwa leri.
* • Vamangaleri hinkwavo va tivisiwa hi ndlela leyi xivilelo xa vona xi khomiwaka ha yona hi xihundla na ndlela leyi mahungu ya vona ya hlayisiwaka no hlayisiwa ha yona.
* • Rhijisitara ra Swivilelo na matsalwa wahi na wahi lama fambelanaka na wona (ku katsa na tifomo leti sayiniweke, swifaniso, switatimende leswi tsariweke, na vumbhoni byin’wana byo seketela) swi ta hlayisiwa eka ndhawu leyi sirhelelekeke ya inthanete leyi simekiweke eka ‘cloud’ (e.g. Google Drive).
* • Mfikelelo eka Rhijisitara swi ta siveriwa eka vufambisi bya Phurojeke na vanhu lava boxiweke eka Xiengetelo xa P-6-III ntsena, kun’we na mintirho ya vulawuri leyi nga na vutihlamuleri bya tikontiraka eka phurojeke (e.g. OE Environmental & Social Safeguards Lead) leswaku va ta kota ku endla tioditi hi ndlela leyinene na hlayisa vulawuri bya nkarhi na nkarhi bya phurosese ya GRM. Un’wana na un’wana loyi a nga na mfikelelo u fanele ku va na phurofayili yo nghena leyi tinyiketeleke (leyi sirhelelekeke hi phaswedi) naswona a nga fanelanga ku avelana vuxokoxoko bya yena byo nghena na munhu un’wana.
* • Tikhopi ta le handle ka inthanete ta Rhijisitara ra Swivilelo, swiphemu swa rhijisitara kumbe tifomo tihi na tihi leti tatiweke a ti nge endliwi, ti kandziyisiwa kumbe ku averiwa nkarhi wihi na wihi.
* • Ku hava nkarhi wihi na wihi wa mahungu lama nga eka Rhijisitara ra Swivilelo, kumbe mahungu man’wana lama fambelanaka na swivilelo, lama nga ta averiwa erivaleni kumbe na vanhu va vunharhu lava nga riki vatirhisani va tikontiraka eka Phurojeke.
* • Ku vika matirhelo ya GRM (eka swiviko leswi nga ha vaka swa mani na mani, ku fana na Xiviko xa Vuhlayiseki bya Kotara) swi ta va swi nga tiviwi – mavito hinkwawo na vuxokoxoko bya vuhlanganisi, na vuxokoxoko byin’wana na byin’wana byo tihlawulela, swi ta susiwa eka datha leyi vikiweke. Mimbuyelo yi ta vikiwa hi ku angarhela (i.e. ku nga kombeteli eka swivilelo swihi kumbe swihi swa munhu hi xiyexe kumbe vamangaleri).